K. 927. Inscription from Thma Kre, 6xx śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00927

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00927.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are characteristic of the seventh century.

Edition

〈1〉 [3+]duttaraṣacchataśakaparigraha ta gi dvādaśī ket śrāvaṇa Uttarāṣādhanakṣa-tra〈2〉 [3+]divasavāra gi sre ta tel ti kurāk śūragrāma tve Ai cdiṅ vrīdāṅ〈3〉 [Aṁvi] tnal mratāñ bhā prasanna loḥ karoṁ tnal mratāñ〈4〉 [6+] kapālaśeṣa sre man poñ bhā viśārada jāhv ta kloñ tep〈5〉 [8+] tel poñ vrau kros Oy ta vraḥ kamratāṅ Añ〈6〉 śrīśaṅka[ranā]rāyaṇa

Translation into French by Cœdès 1937–1966

〈1–6〉 En *śaka* six cent [...] le douzième jour de la lune croissante de Śrāvaṇa, mansion lunaire Uttarāṣāḍha, jour [...] Rizière qui est celle que Kurāk Śūragrāma fait à Cdiṅ Vrīdāṅ, à partir de la chaussée de Mratāñ Bhā Prasanna jusqu'au-dessous de la chaussée

de Mratāñ [...] Kapālaśeṣa ; rizière que Poñ Bhā Viśārada a acheté à Kloñ Tep [...] ⟨telles sont les rizières⟩ que Poñ Vrau Kros donne à V.K.A. Śrī Śaṅkaranārāyaṇa.

Commentary

⟨1⟩ According to Cœdès, the lost *akṣara*s can be restored as *pañcaśad* "fifty" or another numeral ended in *-śad*. Billard (2006, p. 403) proposes to restore the year as *dvātriṁśaduttaraṣacchata* (= 632 *śaka* = 710/ 711 CE), *ṣaḍtriṁśaduttaraṣacchata* (= 636 *śaka* = 714/ 715 CE) and *pañcaśaduttaraṣacchata* (= 650 *śaka* = 728/ 729 CE).

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, p. 22) with French translation.

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, page 22.

Secondary

[RB&JE] Billard, Roger & J. C. Eade. 2006. "Dates des inscriptions du pays khmer." BEFEO 93, pp. 395–428. DOI: 10.3406/befeo.2006.6044. [URL]. Page 403.